

Buenos Aires en chanson



Judit Maián, voix

Frédéric Peñas, piano

*Un voyage poétique et musical
à travers les grands poètes et
compositeurs de tango*

*Conté en français, chanté en
espagnol.*

Dossier Artistique



Le propos

Judit Maián s'intéresse tout particulièrement aux histoires que chaque chanson raconte, à leur poésie, à cette façon avec laquelle elles accompagnent la vie des hommes. C'est pourquoi elle raconte, et elle chante.

Frédéric Peñas, pianiste éclectique, met en lumière, dans ce répertoire, le raffinement de la musique classique, la richesse des harmonies jazz, et les mélodies des chansons populaires.

À eux deux, ils vous invitent à découvrir le paysage "porteño" de Buenos Aires à travers ses grands noms : Borges, Manzi, Piazzolla, Discépolo...

Pour ne rien enlever à l'écriture originale, Judit chante en espagnol. Mais tour à tour, les deux artistes racontent en français pour permettre au public francophone de saisir le sens de chaque chanson, de chaque histoire.

Vidéo de présentation (YouTube)

Audio (sur Soundcloud)



Programme

Durée : 1heure et 10 minutes

Liste des chansons :

- 1 **Alguien le dice al tango** *Jorge Luis Borges / Astor Piazzolla*
- 2 **La bicicleta blanca** *Horacio Ferrer / Astor Piazzolla*
- 3 **De Buenos Aires morena** *Héctor Negro / Carmen Guzmán*
- 4 **La guita** *Horacio Ferrer / Raúl Garello*
- 5 **Milonga triste** *Homero Manzi / Sebastián Piana*
- 6 **Balada para un loco** *Horacio Ferrer / Astor Piazzolla*
- 7 **El títere** *Jorge Luis Borges / Astor Piazzolla*
- 8 **Naranja en flor** *Homero Expósito / Virgilio Expósito*
- 9 **Cuando uno canta** *Héctor Negro / Carmen Guzmán*
- 10 **Oro y plata** *Homero Manzi / Charlo*
- 11 **Milonga de la ganzúa** *Raúl González Tuñón / Juan Cedrón*
- 12 **Nuestro balance** *Chico Navarro*
- 13 **Si Buenos Aires no fuera así** *Eladia Blazquez*
- 14 **María de Buenos Aires** *Horacio Ferrer / Astor Piazzolla*
- 15 **Sueño de juventud** *Enrique Santos Discépolo*

Toutes les chansons intègrent des traductions et/ou explications, déclamées ou mises en scène par la chanteuse et/ou le pianiste.



Judit Maián



Voix du tango engagée dans la transmission des histoires et de la poésie argentine.

Depuis 1996 elle a conçu divers spectacles liant chant, musique, poésie et histoires. Spectacles qu'elle a présentés à Buenos Aires et dans des différents pays d'Europe.

"Vení que te cuento un tango" (*Viens que je te raconte un tango*)

"Una mujer, una historia, un tango" (*Une femme, une histoire, un Tango*)

"La musa de la mala pata" (*La muse qui n'a pas eu de la chance*)

"Una de cal, una de arena" (*Du bâton et de la carotte*)

En France :

"Happy End Tango"

"Le Tango des étoiles errantes" Comédie musicale en yiddish et en espagnol.

"Voyage à travers les rythmes de la chanson argentine et latino- américaine"

En 1999/2000 elle a enregistré son CD « Una mujer, una historia, un tango », avec la collaboration du grand bandonéoniste Alfredo Marcucci, le guitariste Luis Borda et le pianiste Pablo Paredes.

Elle a écrit le tango "Las vueltas de la vida" (*Les tournures de la vie*), en collaboration avec la poétesse Martina Iñiguez, avec musique du compositeur et chef d'orchestre José Ogivieki.

Elle a étudiée la technique vocale et le chant à Barcelone avec le maître argentin Alejandro Cuello, en Allemagne avec la soprano américaine Nathalie De Rita, à Buenos Aires avec Mauricio Mayer, en France avec Marc Villele.

Elle se forme, pendant 3 ans à l'Academia Nacional del Tango et à l'Université du tango à Buenos Aires. Parmi ses professeurs : le poète Héctor Negro, le bandonéoniste et compositeur Raúl Garello, le poète et historien Horacio Ferrer, l'écrivain et journaliste Jorge Götting entre autres.

En collaboration avec Isabelle Starkier, metteur en scène de la compagnie *Star Théâtre*, elle crée la comédie musicale "Le Tango des étoiles errantes" dans laquelle elle chante et joue.

Elle donne des cours de chant et propose la conférence : "L'Histoire créa le Tango, le Tango raconte l'Histoire »



Frédéric Peñas



D'abord autodidacte, Frédéric commence ses premières leçons de piano à l'âge de 15 ans. Après un bac scientifique, il poursuit ses études à l'Université Montpellier III - Paul Valéry en Musicologie, et entre en parallèle au C.R.R. de Montpellier en piano dans la classe de Sophie Grattard.

Admis au CAPES il enseignera en collège pendant dix ans dont six années en région parisienne à St-Denis. Pendant son séjour à Paris il développera ses compétences en tant que choriste et chef de chœur dans différents groupes vocaux et projets académiques, mais aussi en tant que pianiste notamment en partageant l'affiche du spectacle *La Queue du chat* (mis en scène d'Agnès Debord).

En 2014 il cesse l'enseignement en collège et se consacre à sa carrière de pianiste qu'il développe autour de nombreux duos piano /voix et dans des styles musicaux variés : *Don Quichotte, une épopée musicale, Soul Touch, Ten2One* (trio piano/voix/claquettes), *Buenos Aires en chanson* (tango-chanson), *De Brel en Brel, Zuza...*

Également chef de chœur, il est engagé par Nadalenca (chœur occitan), et co-crée en collaboration avec les choristes les groupes de jazz-vocal *Les Jeepies* et *Les filles du mardi* qu'il dirigera jusqu'en 2020.

Féru de pédagogie, il transmet sa passion pour la musique en rendant le rythme, l'harmonie et le solfège accessibles à tous. Son parcours hybride s'adapte à bon nombre de profils et de styles musicaux différents (lyrique, musiques actuelles, jazz, musique du monde...). Il est sollicité pour enseigner sous forme de stages, dans des centres de formations pour musiciens (CFPM) ou dans des festivals (Jazz vocal de Crest). Depuis octobre 2022, il accompagne les cours de chant des apprentis comédiens de l'ENSAD de Montpellier.

Les techniques américaines de kinésiologie spécialisée : *3 in 1 concepts* et *Touch for Health* auxquelles il s'est formé lui apportent un regard éclairé sur les mécanismes d'apprentissage et sur l'être humain dans sa globalité, complément précieux à son activité d'enseignement et de coaching.



La presse en parle...



Midi Libre, Festival Musique du Monde, Tarascon : Dans la cour de la maison Soleiado, rendez-vous à Buenos Aires avec Judit Maián et Frédéric Peñas qui ont magnifié textes et mélodies argentins.



Contact

buenosairesenchanson@gmail.com

06 30 07 30 75 (Frédéric)

07 88 04 57 41 (Judit)